

eMatins powered by AGES

The Service of Matins

for Friday, November 22, 2019

Menaion - November 22

**Memory of the Holy Apostle Philemon, and those with him,
Apphia, Archippus and Onesimus; and the Holy Martyr Cicely
and those with her.**

Text in English

Sources

AC Copyright © 2019 by Anthony Cook

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2019 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

JMB Copyright © 2015 by John Michael Boyer

EL Copyright Archimandrite Ephrem [Lash] ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

<https://www.agesinitiatives.com/dcs/public/dcs>

The AGES Digital Chant Stand is supported in part by generous grants from Leadership 100 and the National Forum of Greek Orthodox Church Musicians.

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Menaion - November 22

Memory of the Holy Apostle Philemon, and those with him, Apphia, Archippus and Onesimus; and the Holy Martyr Cicely and those with her.

MATINS

CHOIR

Mode 3.

God is the Lord, and He revealed Himself to us. Blessed is he who comes in the name of the Lord. [SAAS]

Verse 1: *Give thanks to the Lord and call upon His name.*

or: Give thanks to the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.

Verse 2: *All the nations surrounded me, but in the name of the Lord I defended myself against them.*

Verse 3: *And this came about from the Lord, and it is wonderful in our eyes.*

Apolytikion. For the Apostles.

Mode 3.

O holy Apostles, make intercession to our merciful God, that He grant our souls forgiveness of offenses. [SD]

Glory. Both now.

Apolytikion of the Feast.

From Menaion - - -

Mode 4.

Today is the prelude of God's good pleasure, and the proclamation of humanity's salvation. In the temple of God, the Virgin is presented openly, and in herself she announces Christ to all. Let us, then, with a great voice cry aloud to her: "Rejoice, you are the fulfillment of the Creator's dispensation."

[SD]

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

For Yours is the dominion, and Yours is the kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Kathisma I.

From Menaion - - -

Mode 1. N/M (The stone.)

Virgins, give praise!/Mothers, keep the feast!/People, give glory!/Priests, bless the all-pure Mother of God!/For she who was before a little child in the flesh,/is brought to the Temple as the most holy temple of God!/Therefore we celebrate a spiritual feast/and we sing hymns to her, // for she is an intercessor for the human race! [OCA]

Glory. Both now. **Repeat.**

Virgins, give praise!/Mothers, keep the feast!/People, give glory!/Priests, bless the all-pure Mother of God!/For she who was before a little child in the flesh,/is brought to the Temple as the most holy temple of God!/Therefore we celebrate a spiritual feast/

and we sing hymns to her, // for she is an intercessor for the human race! [OCA]

Kathisma II.

From Menaion - - -

Mode 4. N/M (Come quickly.)

Go before us, David, into the Temple of God, / and receive our Queen with rejoicing, crying out to her: / Enter, Lady! / Enter into the Temple of the King! / Her glory is understood allegorically, / for from her Christ the Light // desires to pour Himself forth to all! [OCA]

Glory. Both now. **Repeat.**

Go before us, David, into the Temple of God, / and receive our Queen with rejoicing, crying out to her: / Enter, Lady! / Enter into the Temple of the King! / Her glory is understood allegorically, / for from her Christ the Light // desires to pour Himself forth to all! [OCA]

READER

Psalm 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn

Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

Kontakion.

From Menaion - - -

Mode 4. N/M (You who were lifted.)

O congregation of believers, let us solemnly extol St. Cicely, who adorned her heart with virtue, and willingly wed herself to Christ. For when she shined like the sun amidst those who sought her, she humiliated the conceit of Almacius. Then she appeared to those on earth as a divine support, having kept the faith. [SD]

Oikos.

Worthy of wonder is how the ability to do prodigious, astonishing and great miracles has been given to the Saints, as a beginning of

a good hope. Such was the virtue of the holy virgin Cicely, and her unsullied splendor; and how she stripped for the contest and eluded the prince of darkness; she ran to wrestle the foe, and she was strengthened and remained standing. And we declare that the facts of this miracle are true, how for Christ she struck Belial with her heel, having kept the faith. [SD]

Synaxarion.

From the Menaion.

On November 22, we commemorate the holy Apostles of the Seventy, Philemon, Archippus, Apphia and Onesimus, who were disciples of the Apostle Paul.

Today, we also commemorate the holy martyrs Cicily, Vallerian, and Tiburtius.

Today, we also commemorate the holy martyrs Mark, Stephen, and another Mark.

Today, we also commemorate the holy martyr Procopius who was in Palestine.

Today, we also commemorate the holy martyr Menignus the fuller.

Today, we also commemorate our devout father Abbas.

On this day, Saints Christopher and Euphemia died by the sword.

On this day, Saints, Thalleleos and Anthimos died by the sword.

On this day, devout St. Kallistos reposed in peace.

On this day, Saint Thaddius died when he was tied to a wheel and set loose down a steep slope.

Today, we also commemorate the holy martyrs Agapion, Sisinius the hieromartyr, and Agapius.

Today, we also commemorate our devout father Iakovos Tsalikis, Abbot of the Monastery of St. David in Evoia, Greece.

By the intercessions of Your saints, O God, have mercy on us. Amen.

DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

Ode ix.

Megalynarion. Mode 1.

Verse: *My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *For He has regarded the lowly state of His maidservant; for behold, henceforth all generations will call me blessed.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *For He who is mighty has done great things for me, and holy is His name. And His mercy is on those who fear Him from generation to generation.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth

to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Verse: *He has shown strength with His arm;
He has scattered the proud in the imagination of
their hearts.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Verse: *He has put down the mighty from
their thrones, and exalted the lowly. He has filled
the hungry with good things, and the rich He has
sent away empty.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Verse: *He has helped His servant Israel, in
remembrance of His mercy, as He spoke to our
fathers, to Abraham and to his seed forever.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify. [SD]

Heirmos. Mode 1.

Burning, yet remaining unconsumed,
* the bush disclosed a type of your virgin
childbirth. * And now we entreat that you
extinguish the furnace of * fierce temptations,
for it is besetting us; * that we, O Theotokos, *
may praise you ceaselessly and magnify. [SD]

It is truly right to bless you, Theotokos,
ever blessed, most pure, and Mother of our

God. Greater in honor than the Cherubim,
and in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos and
ever-virgin Mary, with all the saints, let us
commend ourselves and one another and our
whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You
and give You glory, to the Father and the Son
and the Holy Spirit, now and forever and to
the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Exaposteilarion.

From Menaion - - -

Mode 2. N/M (On the mountain.)

Most sacred Archippus, Apphia, and
Philemon, as Apostles and eyewitnesses of the
Logos, and you, O Martyr Cicely, offer your
supplications to the Creator, on behalf of us
who in faith observe your sacred memory, and
pray that we receive forgiveness of offences.
For we invoke your intercessions when we
pray to the Master. [SD]

For the Feast.

From Menaion - - -

Mode 3. N/M (The Elder.)

The all-good Maiden, who is likened to a blameless heifer, is wondrously led into the Temple today; before her process ranks of the bodiless, as well as hosts of Angels, along with many virgins. The godly priest rejoiced when he embraced her. [SD]

Lauds. Mode 4.

Let everything that breathes praise the Lord. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, sun and moon; praise Him, all you stars and light.

Praise Him, you heavens of heavens, and you waters above the heavens. Let them praise the Lord's name.

For He spoke, and they were made; He commanded, and they were created.

He established them forever and unto ages of ages; He set forth His ordinance, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, you dragons and all the deeps.

Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which perform His word.

Mountains and all the hills, fruitful trees and all cedars.

Wild animals and all cattle, creeping things and flying birds.

Kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth.

Young men and maidens, elders with younger, let them praise the Lord's name, for His name alone is exalted.

His thanksgiving is in earth and heaven. And He shall exalt the horn of His people.

A hymn for all His saints, for the children of Israel, a people who draw near to Him.

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of His holy ones.

Let Israel be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King.

Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him.

For the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation.

The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds.

The high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand.

To deal retribution to the nations, reproving among the peoples.

To shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron.

To fulfill among them the written judgment: this glory have all His holy ones.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power.

Stichera. For the Apostles.

From Menaion - - -

Mode 4. N/M (To a brave one.)

Praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. [SAAS]

Jesus, our God, the glorious Sun, sent you, O Apostle Philemon, as a bright ray into the world, to drive away the gloom of wickedness, and to illumine hearts that were darkened by ignorance and the sway of the passions, O all-blessed sacred preacher. [SD]

Praise Him with the sound of trumpet; praise Him with the harp and lyre. [SAAS]

Jesus, our God, the glorious Sun, sent you, O Apostle Philemon, as a bright ray into the world, to drive away the gloom of wickedness, and to illumine hearts that were darkened by ignorance and the sway of the passions, O all-blessed sacred preacher. [SD]

Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute. [SAAS]

O all-lauded Apphia, you became a pure dwelling place of the Trinity, for you beautified your heart with the splendor of virtue, and you shined brighter than sun with the illumination of true religion, for you had been initiated into all the divine mysteries. Therefore you now rejoice with the host of the bodiless, O God-inspired Saint. [SD]

Praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. [SAAS]

Let us extol divine Philemon, and Archippus the sacred preacher, and also Onesimus, as godly-minded hierarchs, as magnificent Martyrs, and as wise Apostles. They are partakers of the brightness from on high, and they stand near the throne of glory; and they pray for the remission of our sins. [SD]

Glory. Both now. **For the Feast.**

From Menaion ---

Mode 4.

Today the Theotokos, the temple that contains God, is led into the Temple of God; and Zacharias welcomes her. Today the Holy of Holies is exultant, and the chorus of Angels mystically celebrates. Together with them let us also keep the feast today, and with Gabriel

let us cry aloud: Rejoice, O Maiden full of grace, the Lord is with you; and He has the great mercy. [SD]

READER

Doxology *(read)*

To you belongs glory, O Lord our God, and to you we send up glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will to men. We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you, and we thank you, for your great glory. Lord, King, Heavenly God, Father Almighty; only-begotten Son, Lord Jesus Christ and Holy Spirit. Lord God, the Lamb of God, the Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, you who take away the sins of the world. Accept our supplication, you who sit at the right of the Father, and have mercy on us. For you are the only Holy One, you are the only Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen. Every day I shall bless you, and I shall praise your name forever, and unto the ages of ages. Lord, you have become for us a refuge from generation to generation. I have said: Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against you. Lord, to you I have fled; teach me to do your will, for you are my God. For with you is the fountain of life; in your light we shall see light. Extend your mercy to those who know you. Grant, O Lord, that in this day we may be kept without sin. Blessed are you, O Lord, the God of our Fathers, and praised and glorified is your name unto the ages. Amen. Let your mercy, Lord, come upon us, just as we have hoped in you. Blessed are you, O

Lord, teach me your commandments. Blessed are you, O Master, make me understand your commandments. Blessed are you, O Holy One, enlighten me with your commandments. Lord, your mercy remains forever, do not turn away from the works of your hands. To you belongs praise, to you belongs a hymn, to you belongs glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

DEACON

Let us complete our morning prayer to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the God of mercy and compassion and love for mankind, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

PRIEST *(in a low voice)*

Holy Lord, dwelling on high and beholding things below and, with your eye that observes all, keeping watch over the whole creation, to you we have bowed the neck of our soul and body, and we beseech you, O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand from your holy dwelling and bless us all. And, as you are good and love humankind, pardon us if we have sinned in anything, voluntarily or involuntarily, granting us your blessings both of this world and of the world above.

PRIEST

For Yours it is to show mercy and to save us, O our God, and to You we give glory, to

the Father and the Son and the Holy Spirit,
now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

From Menaion - - -

CHOIR

Aposticha. For the Feast.

Mode 2. O House of Ephratha.

O Zacharias, bring * inside the sanctuary *
and of the holy of holies * the holy Theotokos,
* the holiest of all the saints. [SD]

Verse: *The virgins behind her shall be
brought to the King; her neighbors shall be brought
to You.* [SAAS]

Virgin, who blossomed from * the noble
root of David, * you heard the salutation *
"Rejoice" from the Archangel, * who said you
would give birth to God. [SD]

Verse: *They shall be brought with gladness
and rejoicing; they shall be led into the temple of
the King.* [SAAS]

Kudos to that divine * and sacred married
couple * of Joachim and Anna! * And you,
their holy daughter, * are brought to your
Creator now. [SD]

Glory. Both now. **Same Melody.**

When the thrice-radiant Light * had
lit you, Theotokos, * it sent you food from
heaven * in His glorious Temple, * and
magnified you worthily. [SD]

PRIEST

It is good to give thanks to the Lord and to
sing to Your name, O Most High, to proclaim
Your mercy in the morning and Your truth at
night. [SAAS]

READER

Trisagion Prayers.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.
Lord, forgive our sins. Master, pardon our
transgressions. Holy One, visit and heal our
infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed
be Thy name. Thy kingdom come, Thy will
be done, on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread; and forgive us our
trespasses, as we forgive those who trespass
against us. And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power
and the glory, of the Father and of the Son and
of the Holy Spirit, now and forever and to the
ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Apolytikion. For the Apostles.

Mode 3.

O holy Apostles, make intercession to
our merciful God, that He grant our souls
forgiveness of offenses. [SD]

Glory. Both now.

Apolytikion of the Feast.

From Menaion ---

Mode 4.

Today is the prelude of God's good pleasure, and the proclamation of humanity's salvation. In the temple of God, the Virgin is presented openly, and in herself she announces Christ to all. Let us, then, with a great voice cry aloud to her: "Rejoice, you are the fulfillment of the Creator's dispensation."

[SD]

DEACON

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Let us pray for pious and Orthodox Christians.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for (episcopal rank) (name).

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

DEACON

Wisdom.

(Father, bless!)

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

Make firm, Lord our God, the holy and pure faith of the pious Orthodox Christians, together with the Holy Church and this city forever.

READER

Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the

Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

PRIEST

May Christ our true God, through
the intercessions of His all-pure and all-
immaculate holy Mother, the power of the
precious and life-giving Cross, the protection
of the honorable, bodiless powers of heaven,
the supplications of the honorable, glorious
prophet and forerunner John the Baptist, of
the holy, glorious, and praiseworthy apostles,
of the holy, glorious, and triumphant martyrs,
of our righteous and God-bearing fathers,
(local patron saint); of the holy and righteous
ancestors of God Joachim and Anna, and of all
the saints, have mercy on us and save us, for
He is good and loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers,
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us
[and save us].

(Amen.)